

◎以下の4つの選択肢「五言絶句二首」「七言絶句二首」「五言律詩一首」「七言律詩一首」から1つを選ぶこと。暗誦時は作者・題名・本文を現代中国語で暗誦すること。

(1) 五言絶句二首

①唐・杜甫^{とほ}Dù fǔ 「絶句」 Jué jù

[原文]江碧鳥逾白，山青花欲燃。今春看又過，何日是歸年。

[訓読]江は碧^{みどり}にして 鳥は逾^{いよ}いよ白く，山は青く 花は燃えんと欲す。
今春^{こんしゅん} 看^みすみす 又た過^すぐ，何れの日か 是れ帰年^{きねん}ならん。

[簡体字]江碧鸟逾白，山青花欲燃。今春看又过，何日是归年。

[ピンイン]jiāng bì niǎo yú bái, shān qīng huā yù rán.

jīnchūn kàn yòu guò, hérì shì guīnián.

②北宋・王安石^{おうあんせき}Wáng ānshí 「南浦」 Nánpǔ

[原文]南浦隨花去，廻舟路已迷。暗香無覓處，日落畫橋西。

[訓読]南浦^{なんぽ} 花に^{したが}隨ひて去り，舟を廻^{めぐ}らせて 路^す 已^{すで}に迷ふ。暗香^{あんxiāng} 覓^{もと}むる^{ところ} 処^{ところ}無く，
日は落つ 画橋の西に。

[簡体字]南浦随花去，回舟路已迷，暗香无觅处，日落画桥西。

[ピンイン]Nánpǔ suí huā qù, huí zhōu lù yǐ mí.
ànxiāng wú mì chù, rì luò huàqiáo xī.

(2) 七言絶句二首

①唐・李白^{りはく}Lǐ bái 「望廬山瀑布」 Wàng Lúshān pùbù

[原文]日照香爐生紫煙，遙看瀑布挂長川。飛流直下三千尺，疑是銀

河落九天。

[訓読] 日は香爐を照らして紫煙生ず，遙かに見る 瀑布の長川に掛かるを。飛流 直ぐに
下る 三千尺，疑ふらくは 是れ 銀河の九天より落つるか。

[簡体字]日照香炉生紫烟，遥看瀑布挂长川。

飞流直下三千尺，疑是银河落九天。

[ピンイン] Rì zhào xiānglú shēng zǐyān, yáo kàn pùbù guà chángchuān.
fēiliú zhíxià sānqiānrǎ, yí shì yínhé luò jiǔtiān.

②北宋・蘇軾 Sū shì 「題西林壁」 Tí xīlín bì

[原文] 横看成嶺側成峰，遠近高低無一同。不識廬山真面目，只緣身
在此山中。

[訓読] 横に看れば嶺を成し 側には峰を成す，遠近高低 一も同じきは無し。廬山の
真面目を識らざるは，只だ身の此の山中に在るに縁る。

[簡体字]横看成岭侧成峰，远近高低无一同。

不识庐山真面目，只缘身在此山中。

[ピンイン] Héngkàn chéng líng cè chéng fēng, yuǎnjìn gāodī wú yì tóng.
Bù shí Lúshān zhēn miànmù, zhǐ yuán shēn zài cǐ shānzhōng.

(3) 五言律詩一首

唐・王灣 Wáng wān 「次北固山下」 Cì Běigùshān xià

[原文] 客路青山外，行舟綠水前。潮平兩岸闊，風正一帆懸。

海日生殘夜，江春入舊年。鄉書何處達，歸雁洛陽邊。

[訓読] 客路 青山の外，行舟 緑水の前。潮平らかにして 兩岸闊く，風正しくして
一帆懸かる。海日 残夜に生じ，江春 旧年に入る。郷書 何れの処にか達せ
ん，

帰雁 洛陽の辺。

[簡体字] 客路青山外，行舟绿水前。潮平两岸阔，风正一帆悬。

海日生残夜，江春入旧年。乡书何处达，归雁洛阳边。

[ピンイン] kèlù qīngshān wài, xíngzhōu lǜ shuǐ qián.
cháo píng liǎng`àn kuò, fēngzhèng yìfān xuán.
hǎirì shēng cányè, jiāngchūn rù jiùnián.
xiāngshū hé chù dá, guīyàn Luòyáng biān.

(4) 七言律詩一首

唐・崔顥^{さいこう} Cuī hào 「黄鶴楼」 Huánghèlóu

[原文] 昔人已乘黄鶴去，此地空餘黄鶴樓。

黄鶴一去不復返，白雲千載空悠悠。

晴川歷歷漢陽樹，芳草萋萋鸚鵡洲。

日暮鄉關何處是，煙波江上使人愁。

[訓読] 昔人 已に黄鶴に乗りて去り，此地 空しく余す 黄鶴楼。
黄鶴 一たび去りて復た返らず，白雲 千載 空しく悠悠たり。
晴川 歴歷たり 漢陽の樹，芳草 萋萋たり 鸚鵡の洲。
日暮 郷關 何れの処か是れなる，煙波 江上 人をして愁へしむ。

[簡体字] 昔人已乘黄鶴去，此地空余黄鶴樓。

黄鶴一去不復返，白云千載空悠悠。

晴川历历汉阳树，芳草萋萋鸚鵡洲。

日暮乡关何处是，烟波江上使人愁。

[ピンイン] xīrén yǐ chéng huánghè qù, cǐdì kōng yú Huánghèlóu.
huánghè yí qù bú fù fǎn, báiyún qiānzǎi kōng yōuyōu.
qíngchuān lìlì Hànyáng shù, fāngcǎo qīqī Yīngwǔzhōu.

rìmù xiāngguān héchù shì, yānbō jiāng shàng shǐ rén chóu.

以上